

EUSKAL-ERRIA

REVISTA VASCONGADA

EUSKAL-ERRIA

REVISTA VASCONGADA

ÓRGANO DEL

Consistorio de Juegos Florales Euskaros

HISTORIA — LITERATURA — ARTE

Fundador: JOSÉ MANTEROLA



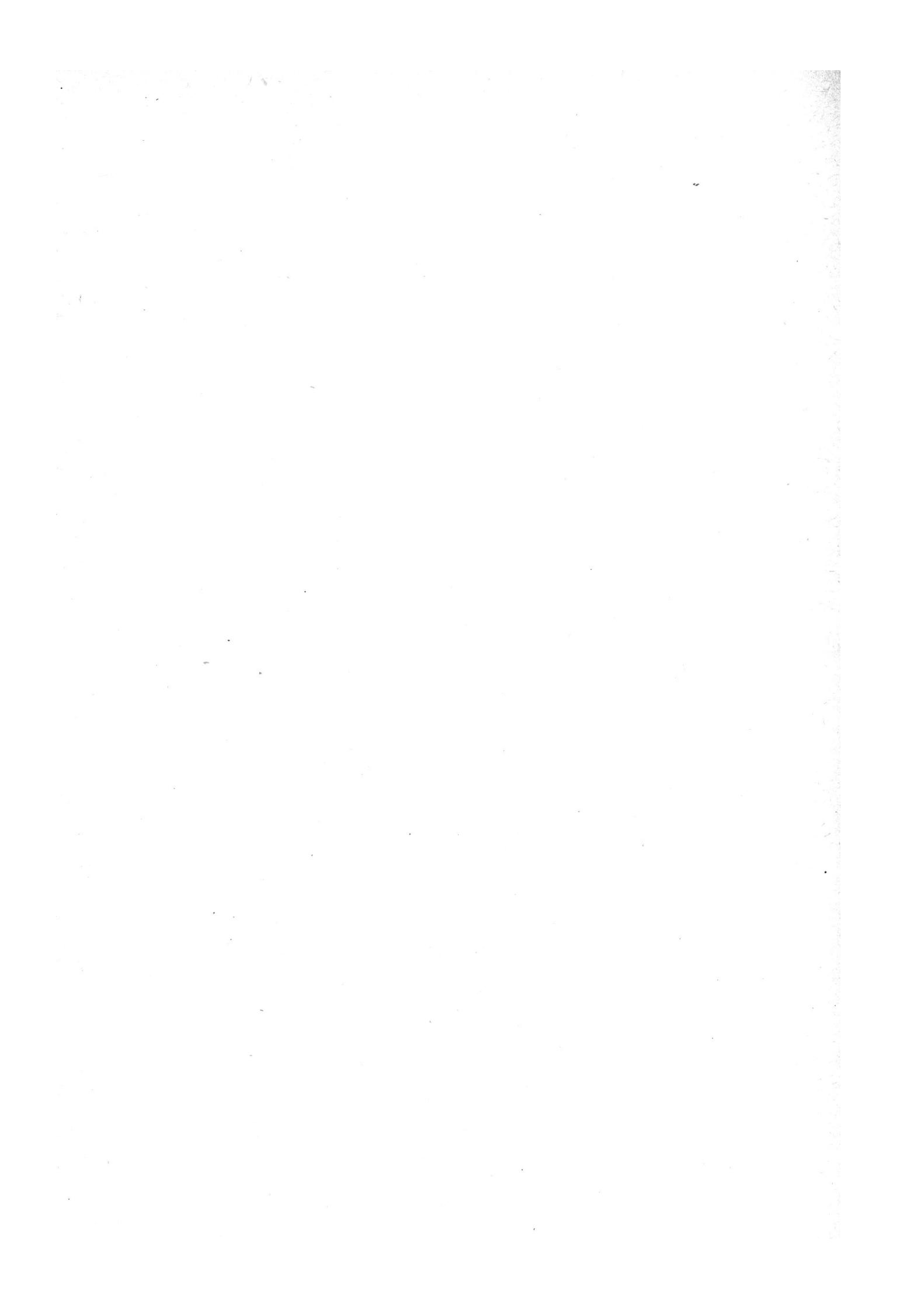
TOMO LXXIX

(SEGUNDO SEMESTRE DE 1918)



SAN SEBASTIÁN

TIPOGRAFÍA BAROJA





ÍNDICE

DEL SEGUNDO SEMESTRE DE 1918

	Páginas
<i>A.</i> — Revista de Revistas	47-91-136-190-330-378-428-474-527
— Complementos del Certamen	558
<i>A. Darra.</i> — Alperra.....	66
— Estropara.....	265
— Urnieta'n	308
— Gezur-eche	412
— Bizkiak	452
— Azpeitira.....	500
<i>Aitzbitarte</i> , L. M. — Artzaintza	168
— Egutegia	298-342-396-439-489
<i>Aldapeta.</i> — Apuntes euskéricos	316-419-459
<i>Alfau</i> , J. — Los vascos en el Far Wast.....	123
<i>Alzaga</i> , Toribio. — Echietan	30
<i>Andoain'dar</i> , Mikel. — Aita Larramendi	434
<i>Arrese y Beitia</i> , Felipe. — Ama Euskerari azken agurrik	23
— Bizi da ama Euskera.....	259
<i>Arrese</i> , Emeterio. — Basotar baten kantua	109
— Chanchangorriya.....	403
<i>Arroniz</i> , M. — Iztunleak	54
— Oñati.....	102
— Aurrera.....	253
<i>Bengoechea</i> , J. — La escuela de pesca de San Sebastián	2
— El monumento a Sarasate en Pamplona	50
— El alma de las palabras.....	422
— El Consistorio de Juegos Florales Euskaros. — D. Canuto Ignacio Muñoz.....	530
<i>Casho</i> . — Por el vascuence	78
— El Gabon	522
<i>Colá y Goiti</i> , José. — La Virgen Blanca	74
— Crónica de Vitoria	117-311-359

	Páginas
<i>Colá y Goiti</i> , José. — Bosquejo de la bandera de Vitoria..	161
— Leccioncita heraldista	233
— Alaveses notables : Moraza-Oyanguren-Iradier	267
— Un alcalde, un escritor y un prodigo	415
— Vitorianas : cuadrilla	466
<i>Delgado Castilla</i> , A. — Häendel	130
— Vaticinios atmosféricos	275
— Claros de luna	362
— Importancia de la caligrafía.	442
<i>Donosti</i> , — Konchesi ta Petracho.	114
— Bi eskutitz	148
— Oyarzuar bat t'iru laxterkari.	231
— Zorion	304
— Sukalde-chulo.	350
<i>Dr. Spain</i> . — Modesto ensayo conjugacional del verbo vasco. 26-68-110-156-236-261	
<i>E. E.</i> — D. Luis Echevarría y Pinuaga	42
— Manuel Zabaleta	290
— José Matía	338
<i>Ezenarro Menda</i> , Juan. — Patxi arro.	553
<i>Fita</i> , P. Fidel. — El Obispado de Bayona y las leyendas de San León	11
<i>Gali</i> , Alejandro. — Un viaje al país vasco-navarro.	176
<i>Garayalde</i> , Joaquín. — Gipuzkoar itxasontzien kondaira	565
<i>Goitiéchea</i> . — Nombres de calles	455
<i>Gorostidi y Guelbenzu</i> , Angel de. — Procuradores de Guetaria en las Juntas de Guipúzcoa	57-99-172-239-257-302-340
<i>Guerra</i> , Juan Carlos de. — Adiciones al ensayo de un padrón histórico de Guipúzcoa, según el orden de sus familias pobladoras. 61-105-150-204- 292-347-389-446-484	
— La Virgen de Aránzazu y la Nobleza guipuzcoana	243
<i>I.</i> — Gañotasunak	356
<i>Igentea</i> , M. de. — Pro Euskera	470-496
<i>Iraola</i> , Victoriano. — Elkargaitean	444
<i>Izarra</i> , Jesús de. — Crónica de Estíbariz	126-174-272-305-399-436-492
<i>Iztueta</i> , Juan Ignacio. — Gizon-dantzaren irakastea	7
<i>J. B.</i> — Muncharaz	98
— Los Vitoria	145
— Afirmación vasca	503
<i>J. R.</i> — Congreso de Estudios vascos de Oñate	34-84
— De teatro vasco	567
<i>L. A.</i> — Zeruko Ama onari	495
<i>Lecuona</i> , Manuel. — Arantzazu'ko Amari	203
<i>Navarro Villoslada</i> , Francisco. — Novela española	370
— España desde Venecia	404

	Páginas
<i>Peru Juancho.</i> — La Virgen del Coro.....	321
<i>Sagarzazu, Claudio.</i> — Udaberri.....	562
<i>Santa Cruz y Santa Cruz, José.</i> — La Torre del Oro.....	128
<i>Sogalinda.</i> — Chirigoterías morrocotudas.....	319
— Modas y manías, o chuletas y gabanes, economía de indumento ...	365
<i>T.</i> -- Bibliografía.....	144-192-335-383-480-576
<i>Tea.</i> — Crónica.....	43-88-133-283-326-375-426
— Congreso de Estudios vascos. Oñate 1918.....	209
— Euskariana	573
<i>Tan̄tiko.</i> — Oñati'ko kondien dorrea	242
<i>Ugalde, M.</i> — Arantzazu'ko Andre Maria, Gipuzkoa'ko zaindaria.....	194
— Purgatorioko arimen oroizketa.....	386
— Lurdes.....	482
<i>Urroz Erro, Eugenio.</i> — Reina de Paz y Patrona de Guipúzcoa.....	197
<i>Varios.</i> — Artzai kanta	60
— Creación de la Academia Vasca. — Proyecto de Estatutos	351
— Información instruida en 1813 sobre la conducta observada por las tropas aliadas en el asalto de San Sebastián	462
— Donostiko euskal indar-neurtzeetan. Egintza	551
— Juegos florales de 1918 en San Sebastián. Trabajos presentados....	552
— Certamen de obras dramáticas en euskera, Informe del Jurado	563
<i>X.</i> — Ezkon-itz.....	155



KUSKAL-ERRIA

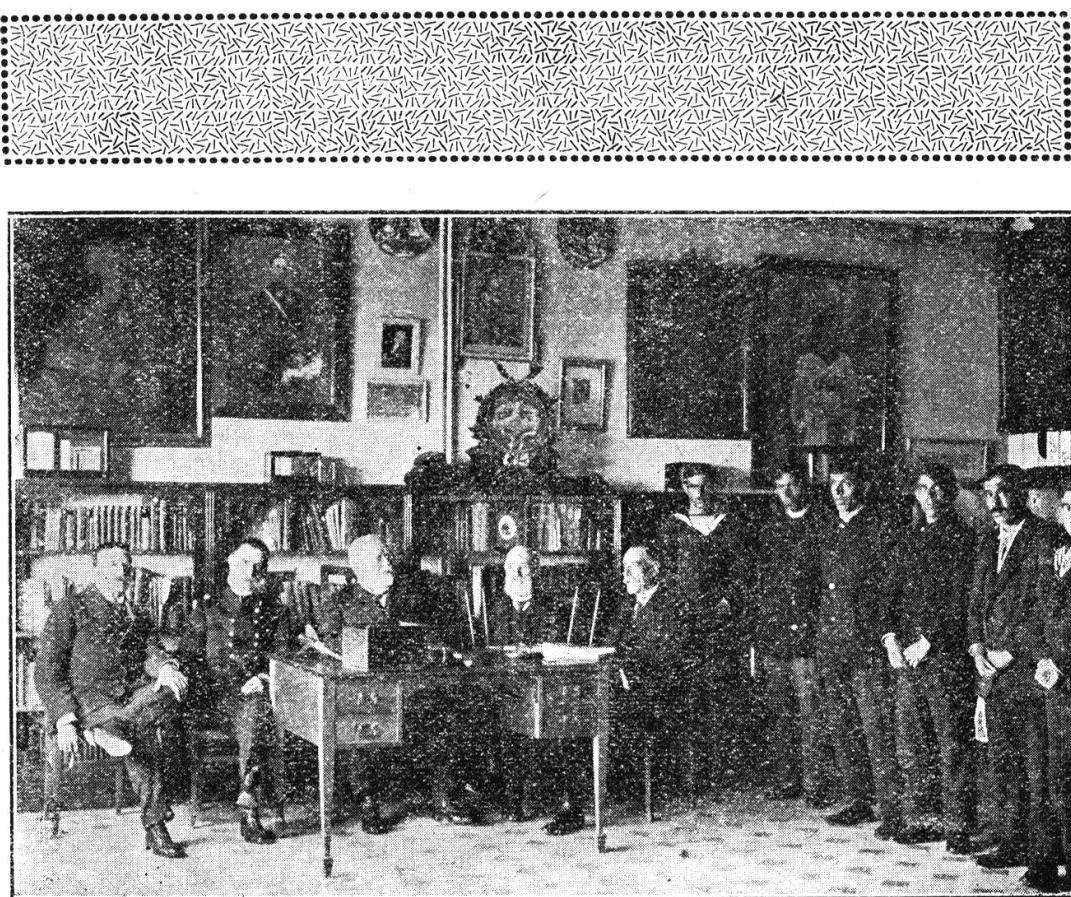
REVISTA VASCONGADA

T.º LXXIX

SAN SEBASTIÁN 15 DE JULIO DE 1918

N.º 1204

ESCUELA DE PESCA DE SAN SEBASTIÁN



EXÁMENES DE LOS ALUMNOS. FORMAN EL TRIBUNAL EL ALMIRANTE MATTA (q.e.p.d.),
COMANDANTE DE MARINA, Y VOCALES DE LA SOCIEDAD DE OCEANOGRAFÍA.

LA ESCUELA DE PESCA DE SAN SEBASTIAN

SIN grandes alardes, ni aparatosas manifestaciones, pero con fruto práctico y positivo, desenvuelve en nuestra Ciudad su acción bienhechora la Escuela de Pesca, que funciona bajo la dirección técnica de la Sociedad de Oceanografía y con la cooperación eficaz de las Corporaciones provincial y municipal.

La formación de buenos maquinistas e inteligentes capataces, tiene quizá tanto o mayor interés que la creación de doctores y juristas. El portentoso desarrollo de la industria en nuestros días, exige la actuación en número creciente de auxiliares compenetrados con su importante misión.

Ya no basta la dirección técnica de un ingeniero que tiene indispensable e insustituible acción al frente de una factoría, de una fábrica, de una explotación industrial. Para que su intervención tenga todo el resultado que exige la industria moderna, es indispensable que el personal auxiliar subalterno esté suficientemente capacitado, tenga el debido y perfecto conocimiento de los elementos puestos bajo su inmediata acción.

Además, la mecánica va sustituyendo al empleo de la fuerza muscular en todos los ramos de la actividad humana. Las máquinas hoy no sólo mueven los grandes trasatlánticos y los formidables acorazados, sino que arrastran a las pequeñas vaporas pesqueras y aun a las inquietas y juguetonas gasolineras.

No es, pues, posible subvenir a todas las necesidades que crea la

extensión mecánica que se ha alcanzado en nuestros días con la sola y única intervención técnica de los ingenieros. Hacen falta auxiliares y en grandísimo número para que se pueda responder debidamente a todas las contingencias.

Y este personal subalterno no debe ser únicamente hijo del practicaje, es indispensable que tenga aquellos conocimientos precisos para obtener el deseado rendimiento de su intervención.



ESCUELA DE PESCA. — Visita de práctica de los alumnos de la clase de mecánica a la Central Eléctrica Municipal.

Las orientaciones modernas, sin rechazar el practicaje siempre necesario, exigen además la extensión científica en la medida apropiada a las funciones llamadas a realizar por auxiliares y subalternos.

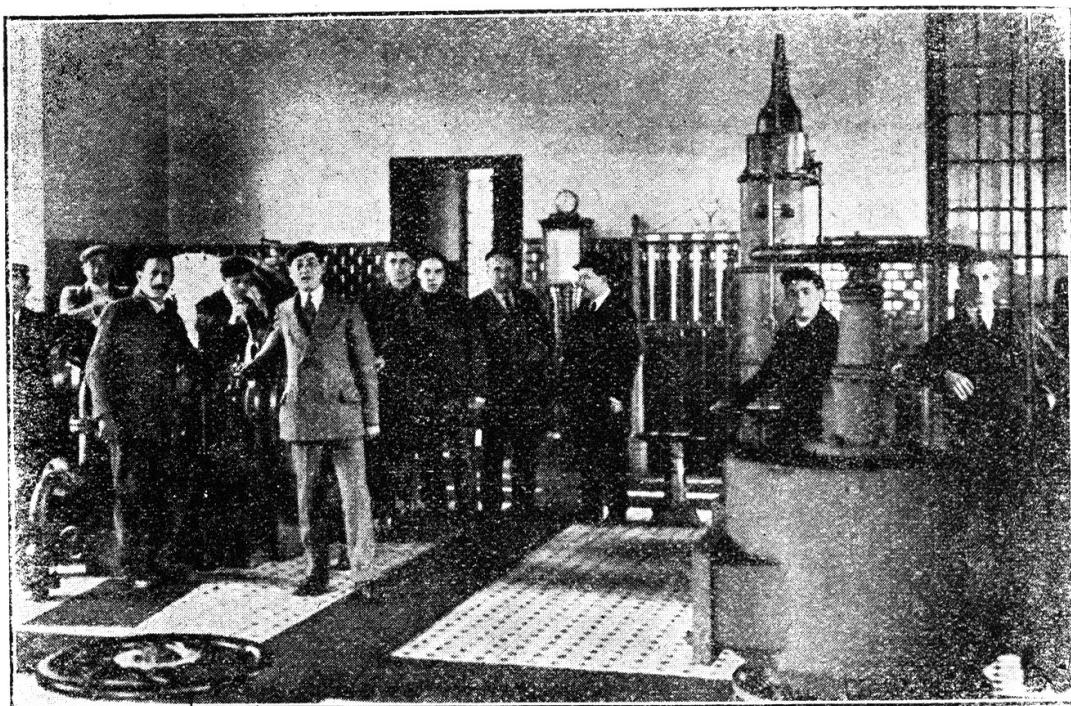
Así se ha expresado recientemente el docto catedrático D. Obdulio Fernández y Rodríguez en el discurso que ha pronunciado en el acto solemne de su ingreso en la Real Academia de Ciencias.

Aduciendo como principio fundamental que: «es asunto que en ningún país necesita ya demostración, el derivado de reorganizar la vida científica para ponerla de acuerdo con la industrial»; ha afirmado con su competencia y autoridad reconocidas que: «es indispensable

hacer, y hacer de prisa para introducir la ciencia en la fábrica, para que desaparezca el practicón, a cuyos procedimientos empíricos deben sustituir los rigurosamente científicos ».

Lo que el Sr. Fernández y Rodríguez afirma respecto de la fábrica, tiene rigurosa aceptación en orden a la industria pesquera, de tanta importancia en nuestro litoral.

Sustituídas las frágiles traineras y las pesadas lanchas de altura por las modernas vaporas de pesca que, ampliando el campo de acción de



ESCUELA DE PESCA. — Visita a una de las salas de la Fábrica Municipal de Gas.

la industria pesquera, han contribuído al propio tiempo a asegurar la vida de los *arrantzales*, reduciendo notablemente el trágico porcentaje de las catástrofes marinas, necesítase de un personal idóneo que atienda al cuidado de los motores.

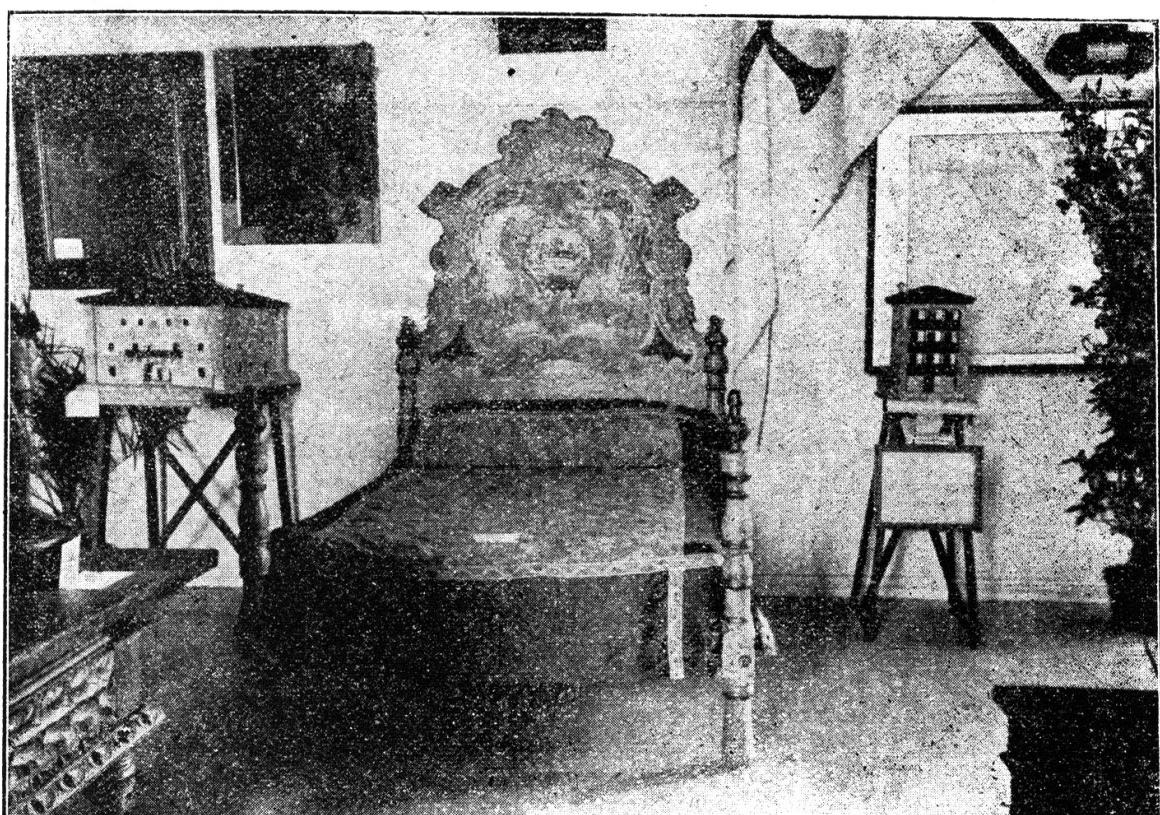
Encomendar esta delicada misión a los practicones, sin los debidos conocimientos de la mecánica, sería abrir un nuevo cauce a irremediables y luctuosas consecuencias.

A evitar tan fatales contingencias tiende la Escuela de Pesca, que viene funcionando en nuestra Ciudad con excelentes resultados.

Existía por desgracia en nuestro país cierto abandono, cierto me-

nosprecio por las cosas del mar, abandono y menosprecio inexplicables, siendo como ha sido la historia de nuestro país esencialmente marinera.

En el ramo de la pesca aun se recuerdan con fruición las legendarias proezas de nuestros antepasados en la pesca de ballenas, o en la del *ba-callao*, en aquellos bancos de Terranova en que se grabó el nombre de



Un aspecto del Museo Naval Oceanográfico.

un Malón de Echaide. Los grandes almirantes proclaman con sus nombres heroicos las glorias de la Euskalerria en los mares. Y si esto no fuera suficiente, nuestros hermanos residentes en las lejanías de América, donde hacen revivir y florecer las virtudes de nuestra raza, habían de evocar en nuestra mente la visión de ese mar, campo en que tuvieron su desarrollo el vigor, la energía y actividad del pueblo euskelduna.

La Sociedad de Oceanografía de Guipúzcoa se impuso como su primer deber el hacer brotar nuevamente entre nosotros esa afición

por las cosas del mar a que estamos obligados por nuestra historia y nuestra situación geográfica, y conjuntamente atendió a subvenir a aquellas necesidades que las transformaciones modernas han impuesto en todas las manifestaciones de la vida y como consecuencia en las artes e industrias relacionadas con el mar.

A ello obedeció la institución de la Escuela de Pesca, tan necesaria para los que dedicándose a las arriesgadas faenas de la pesca, tienen por precisión que manejar mecanismos cuyo perfecto dominio no puede darle el practicaje, si no precede el estudio y conocimiento que sólo puede facilitarles la ciencia aplicada a esta manifestación de la industria.

Presta, pues, la Sociedad de Oceanografía, un señalado servicio con esta Escuela, como en otro orden, pero siempre con su especial finalidad relacionado, contribuye con su Museo a despertar esa afición a las cosas de mar de que hablábamos, y como consecuencia a rehabilitar a nuestro pueblo en el puesto que en el aspecto marítimo le corresponde.

J. BENGOCHEA.



GIZON-DANTZAREN IRAKASTEA

(Amaya.)

OARKERA EDO ABERTENTZIA DANTZA SERBITZALLEAI,
TA NESKACHA DANTZARA DEITZEN DITUZTENAI

Dantza serbitzalleak beti esan bear dio dantzarako deitua dan neskachari, noren eskura juan bear duen; ta baldin baluke neskacha ark ezerago edo inkonbenienteran bat, deitzen duenaren eskura joateko, ta ez badu serbitu nai, ez du arratsalde artan joan bear besterengana ere: zergatik guztiz irain gaitoa dan mutillarentzat, berari etorri nai etzayon neskacha bestegana joatea.

Onelakoetatik ikusi izan ditut nik gertatzen aserre audiak, borrokak eta makilkak, ala era berean plaza agirikoetan, nola ondorean beste toki anitzetan.

ZUBIEN SENAERA EDO SINIFIKAZIOA

Gure asaba maitagarriak izanik aiñ gizon zentzu aundikoak, prestuak eta beakurtsuak edo errespetableak, etzuten ikusi nai izan beren artean, beñere, suspicha gaiztoko gizonik, eta aiñ guchi dollor prestuezik. Beragatik asmatu zuten, zubi ondroso oetan egitea bertikuste latzalla edo erribista chit riguroso bi: bata gizonezkoentzako ta bestea emakumeentzat.

Lendabiziko bi zubi gizonezkoak bakarrik egiten dituztenak dirade, baldin suertez ere dantza bearkutsu artan arkitzen bada gizon prestuen tartean ezin ibilli litekean iraiñgarrien bat edo beste, besotik ichasirik kanpora botatzeko.

Beste bi zubi, andre edo neskachakin egiten diranak, bere bat dirade, emakumeen bertikuste latzala egiteko; ta baldin billatzen bada be-

ren tartean neskach edo andre lotsa galduetako bellaka gizonkoirik, ipurt-konkorrean ostikoaz jorik andikan kanpora ateratzekó.

Emakumeen bertikuzte au egiteko premiazkoa da chit danboliñak beraren soñurik ez jotzea, alik eta dantza guzia andre edo neskachez ornitu derin arteraño.

Lenago ere esanik daukat au bera bi aldiz; baña iritzirik chit denbora egokia orain dala ezagutzeko zeiñ utsaldi audiak egiten dituzten gaurko eguneko danboliñak, nai izan dizutet berriztu.

Ikusi dezute argiroki, gizon dantz bat bear bezela egiteko zenbat gauza, ta guziak oniritziak, jakin bear diraden: baita ere gure asaba zentzunak plaza agirikoetan nolako beakurtasun edo errespetua erabilli oi zuten. ¿Ausartutako ote zerate esatera orain, *nuestros bailes son muy semejantes a una recua de machos?* A chori-buru puztu ez jakin gizagasoak! Zuek baño arreta audiagoarekin begiratuik eta zuzenkiago eza-guturik esaten dute gure dantzak gatik, lenago izendaturik dauzkatan lau gizon jakintsu euskaldun-ezak: *Los bailes son graves y majestuosos, especialmente cuando empiezan los hombres solos ejecutando muchas ceremonias y cortesías hasta que les presenten las mujeres, que entonces empiezan a bailar los que llaman zortzikos.*

Gizon gogoangarri oek bi bider aundizkatuko zituzten gure dantza oniritziak, baldin ikusi izan balitzte oen senaera miraritsuak.

Asko aldiz entzun izan diotet, orako aize belats erausle char aye-takoai esaten dütela ezik, guziz ichusiak diradela gizon dantzako zerenmoniak: batean chapelak jantzi, bestean erantzi; bein batzuek besoak alchatu, gero besteak aien azpitik igaro; serbitzalleak buru-utzik iñil mandatuetan dabiltzala, ta onelako milla astokeri.

Lenago aurkez-aurke itzez iñildu izan ditudan bezala iraingarri zital oetakoak, orain nai diotet berai ta beren gisako guzaiak, izkribuz esan ezik, oriek ichu, gor, motel ez-jakiñak izana, ez dutela errurik gure dantza aundientsuak, ez eta ere oek asmatu zituzten euskaldun jakinti maitagarriak.

Gizon-dantza ondroso au zeiñ gogoangarria dan obeki adierazotze-ko, nai dizutet azaldu beraren beste eginbide miraritsu bat ere, zeñarekin menekiatu edo osekiatzen duten Gipuzkoako erri leñargitiak, beren godartarien egunetan, batak bestea.

Erri leyal oek guziak dituzte alkarren artean adiskidetasun mamiak. Batzuek mendietan bakite edo unio egokideak dituztelako, ta besteak beren itzkai onkarri edo asunto interesatuetan anayaturik arkitzen diradelako.

Ain zuzenki ta arreta audiarekin gordaikatzen dituzte gipuzkoatarrak beren errietako jostallu egunetan bakite ta anaitasun maitati oek, nola legerik aurrenengoena.

Jostallua ospatu edo zelebratzen dan erriko alkate jaunak, zortzi egunez aurrietik gastigatuko dio bere amameru edo alguazillarekin auzo erriko alkate eranzukidatzen zaionari ezen, igaro deriela pozaldiko egunean beraren echera bazkaita, gero arratsaldean, oitura dan bezala, plaza agirikoan dantza beakurtsu bat egiteko.

Deitua dan alkate jauna, atsegin audiarekin ta ongi adrezturik, joango da bere lagunaren echera bazkaitara, ta baldin berak ez badaki dantzau, eramango du dakien bat bere erritik; gelditu ez ditezen plaza agirikoan lotsatan, ala bera, nola jostallua dan erriko alkatea.

Auzo erritar onek aterako du pozaldiako arratsaldean gizon-dantza beakurtsu bat, erri bereko alkate jaunak eskutik laguntzen diolarik, eta eramango diote ari onen emaztea, baita oni ere arena, baldin jostallura joana bada. Oitura maitagarri chit oneski au, gaurko egunean ere Gipuzkoako erri leial askok zuzenkiro gordakaiatzen dutena, beraren berri ez dakitenak sinistatu dezaten egiazkoa dala, izendatuko ditut erri banaka batzuek:

Billafranka'n Santa Ana arratsaldean, lendabiziko dantza egingo du Beasain'go alkateak, eta bigarrena Isasondo'koak.

Beasañ'en Loinaz domekaz, aurrenengo egingo du Billafranka'koak, eta bigarrena Lazkau'koak.

Lazkau'n San Prudenzio egunean, lenengoa Beasain'goak eta bigarrena Olaberri'koak.

Olaberri'an San Juan chikiz aurreneko Lazkau'koak eta bigarrena Idiazabal'koak.

Idiazabal'en San Blas egunean, lenengoa Segura'koak, eta bigarrena Olaberri'koak.

Segura'n Amabirjiña aboztukoz Idiazabal'koak.

Ataun'en San Martin egunean Lazkau'koak.

Lazkau'n Karmen egunean Ataun'goak.

Zaldibi'an Santa Fedez, edo San Bruno egunean, zeñia oi dan Urriaren seian, Gainza'koak.

Gainza'n San Migel egunean Zaldibia'koak, eta bigarrena Baliarrain'goak.

Baliarrain'en Amabirjiña Abostukoz Gainza'koak.

Abalzizketa'n San Juan egunean Amezketa'koak.

Amezketa'n San Bartolome egunean Abalzizketa'koak.

Orendañ'en Amabirjiña Abostukoz Alegeri'koak.

Alegeri'an San Juanez Orendain'goak lenengoa, ta bigarrena Ikaztegieta'koak.

Ikaztegieta'n San Lorenzo egunean aurrenekoa Alegeri'koak eta bigarrena Legorreta'koak.

Legorreta'n Aszenzio egunean lendabizikoa Isasondo'koak eta bigarrena Ikaztegieta'koak.

Alzaga'n San Migel egunean Arama'koak.

Arama'n San Martin'ez Alzaga'koak.

Isasondo'n Amabirjiña Abostukoz aurrenekoa Billafranka'koak, bigarrena Legorreta'koak.

Erri chiki guzietan gordakaiatzen dituzte oraindikan ere beren aurreragokoetatik artu zituzten oitura gogoangarriak : baña aundietan, zeñetan bear lirakean obekiago irozotu, aspaldi urruñatu zituzten jaioterriko dantza oneskiak, eta autatu erbesteetakoak, beren iritzian geyagokoak diradelako oek, aiek baño.

¿Zer gauza izan diteke egokiagorik eta onesbedagarriagorik Done godartarien egunetan auzo-erriak, ikusi dezuten moduan, alkar menekiaturik ain benazki maitatzea baño? ¿Eta zer gauza mingarriagorik, bakite edo unio ain alkarkoiak eta ichatsiak puskaturik eta sakabanaturik ikustea baño? Uste det bada nik, biztanleen artean dan aurrenengo gauza dala, bakitea ta anayatasuna gordekatzea, gure asaba maitagariak erakutzi ziguten bezala.

JUAN INAZIO IZTUETA'KOA

EL OBISPADO DE BAYONA

Y

LAS LEYENDAS DE SAN ANTON

Como un acto de homenaje a la memoria del ilustre arqueólogo P. Fita, vamos hoy a honrar nuestras páginas con uno de los últimos trabajos del eximio jesuita, trabajo que, como se verá, se refiere al País Vasco y trata del asunto tan interesante como el Obispado de Bayona.

Dióle ocasión para este escrito, la obra del mismo título publicada por el Sr. De Jaurgain, y apareció en el *Boletín de la Real Academia de la Historia*.

Dice así :

« L'évêché de Bayonne et les légendes de Saint-León ». Étude critique par Jean de Jaurgain, Correspondant de l'Académie Royale d'Histoire de Madrid; Saint-Jean de Luz, librairie nouvelle M^{lle} Béguet, 2, place Louis XIV, 2; 1917. En 4.^º, págs. 152.

En el tomo L del *Boletín*, pág. 402, escribí :

« Ha sido elegido Correspondiente de la Academia en Francia (1) el eminentísimo vascófilo M. Jean de Jaurgain, autor de muchos estudios históricos y literarios; y entre ellos el de la obra en distintos volúmenes titulada « La Vasconie : étude historique et critique sur les origines du royaume de Navarre, du duché de Gascogne, des comtés de Comminges, d'Aragon de Foix, de Bigorre, d'Alava et de Biscaye, de la vicomté de Béarn et des grands fiefs du duché de Gascogne ».

Los dos volúmenes de « La Vasconie » salieron a la luz en Pau durante los años 1898-1902, y se premiaron con medalla de oro en 1904 por la Academia de Burdeos. Su esbozo se había impreso (años 1883

(1) Lo fué en la sesión del 21 de Junio de 1907.

y 1884) en la *Revue du Béarn, Navarre et Lannes*, haciendose una tirada aparte de cien ejemplares, que fué prontamente agotada por ávidos compradores, y seguida de otra obra de M. Jaurgain (París, 1885), que esclarece la vida y la familia de Arnaldo de Oihenart, doctísimo autor de la « *Notitia utriusque Vasconiae tum Ibericæ tum Aquitanicæ* » (1).

Tan pronto como fué nombrado Correspondiente de nuestra Academia, se dispuso M. de Jaurgain a ilustrar de nuevo en 1908 la historia del país vasconavarro con dos publicaciones (2), conviene a saber: un erudito Prólogo a la obra del Sr. Marqués de Laurencín que se intitula « Los Uhagón, Señores de Hoditegui », y además, el texto, estampado en Bayona, que ilustró los « *Episodes de la guerre civile de Navarre d'après un Compte de Pedro-Périz de Jassu* » (3), bailío de Saint-Jean et receveur des deniers royaux en Basse-Navarre » (1451-1455).

Nueve años han transcurrido desde el 1908 antedicho, durante los cuales no ha dado M. de Jaurgain un momento de reposo a su luminosa investigación, mayormente heráldica, señalándose en particular el libro que devolvió a la realidad histórica la gascona prosapia, la vida militar y nobilísimos descendientes de los *tres mosqueteros*, harto conocidos por la más brillante de las novelas de Alejandro Dumas (4).

Ahora M. de Jaurgain nos ha enviado su reciente producción literaria, con cuyo título se encabeza el presente Estudio. Es apologética del primer volumen de « *La Vasconie* », y complementaria de las obras magistrales de nuestro inolvidable Honorario D. Pío Bonifacio Gams (5), y del eruditísimo franciscano Conrado Eubel (6), en cuanto se refieren al episcopologio de Bayona. Con efecto, los dos apéndices que dan remate (7) al texto del libro y tejen con datos luminosísimos desde el año 1030 hasta el 1303 el episcopologio bayonés, excluyen de éste la escritura apócrifa del pretenso Arsius (año 980), y a

(1) Dos ediciones se hicieron en París de este libro: una en 1638, otra en 1656.

(2) Elogiadas en el t. LII del *Boletín*, págs. 487 y 488.

(3) Compárese lo dicho en el t. XXIV del *Boletín*, págs. 129-148, sobre la « Crónica de los Reyes de Navarra », escrita por D. Juan de Jassu, hijo de Arnaldo Périz de Jassu y padre de San Francisco Javier.

(4) Véase el t. LVIII del *Boletín*, pág. 100.

(5) « *Series episcoporum Ecclesiæ Catholicae* », Ratisbona, 1873; Munich, 1879. « *Die Kirchengeschichte von Spanien* », t. II, part. 2, págs. 253 y 254; Ratisbona, 1874.

(6) « *Hierarchia catholica medii aevi* », pág. 120; Munster, 1898.

(7) Páginas 135-150.

Pedro de Ezpeleta (año 1170), que admitió el sabio Gams, y fijan los años inciertos, que tanto Gams como Eupel asignaron a Raimundo de Donzac, Sancho de Ahaxe y Domingo de Mans (años 1231-1303).

El catálogo de los obispos siguientes no lo propone M. de Jaurgain, porque ningún reparo de cuenta ofrecen ni entran de lleno en el cuadro de su estudio crítico. El cual, como lo indica su título, contiene dos partes y en nueve capítulos se divide.

ORIGEN Y PRIMERA EXTENSIÓN DE LA DIÓCESIS

Los ríos Adour (1) y Nive (2), que en Bayona confluyen para formar la ría y puerto de tan renombrada ciudad francesa, dan razón fácilísima de su nombre euskaro : *ibay-onas* (el buen río), según M. de Jaurgain (3); *bai-onas* (la buena bahía), según Arnaldo Oihenart (4) y nuestro Larramendi (5). Curioso es advertir cómo estas etimologías se verifican respectivamente en dos *Bayonas* de nuestro mapa geográfico: la de la provincia de Madrid en la confluencia del Jarama y del Tajuña, que en la época romana se llamó *Titulcia*; y la de la bahía de Vigo en la provincia de Pontevedra, que antes del siglo XIII tuvo por nombre *Erisana* (6), resultante de su arsenal o dársena.

Con el de *Lapursum*, entre los años 411 y 413, empieza a sonar en la Historia la ciudad del Nive y del Adour, figurando como estación militar donde residía la cohorte Novempopulana; así como al mismo tiempo nuestra ciudad oficial de León, sita entre los ríos Torío y Bernesga, era cuartel general de la legión séptima gémina feliz. La *Guía oficial* del imperio de Occidente, entonces redactada (7), escribe (8) :

(1) Compárese *Aturia* (Oria de Guipúzcoa) en Mela; *Astura* (Ezla en Flore), *Durius* (Duero), etc., y el vasco *iturria* (la fuente, la corriente de agua).

(2) Nombre afine a los ásturo-gallegos *Nebis* de Mela, *Navia/bio* de Plinio, Ponte *Neviae* del Itinerario de Antonino, etc.

(3) Página 58.

(4) « *BAIA, portus, seu statio navium; unde illa apud Vascones voti formula Baioneanea hultzea, pro eo quod Latini optatum portum consequi dicunt.* » « *Notitia utriusque Vasconiae, tum Ibericæ tum Aquitanicæ*, pág. 49; París, 1638.

(5) « *Diccionario trilingüe* », pág. 124. San Sebastián, 1745.

(6) « *España Sagrada* », t. XXII, pág. 18; Madrid, 1777.

(7) Hübner : « *La Arqueología de España* », pág. 24; Barcelona, 1888.

(8) Bocking : « *Notitia dignitatum et administrationum omnium, tam civilium quam militarium in partibus Occidentis* », pág. 119; Bonn, 1853.

« In provincia Novempopulana. Tribunus cohortis Novempopulæ, *Lapurdo*.

» In provincia Lugdumensi prima, *Caballinum* (1).

» In provincia Lugdumensi Scnonia, *Parisius*.

» In provincia Hispaniæ Callaecia Præfектus legionis septimæ gremiæ, *Legione*.

De la cohorte Novempopulana no se conoce otra mención. Por ventura fué la Aquitana cuarta, que en el año 204 sale nombrada en Treffen de la Panonia superior y en lo alto de su monte Turbino, distante 30 millas de la ciudad de Laybach al Oriente de Trieste (Austria). En Laybach se ha mostrado una lápida votiva al dios *Lapuro*, tal vez alusivo a *Lapurdo* (2). Más decisivo es el epitafio que se puso dedicado en Conserans (3) a Tito Julio Nigro, hijo de Ittixo (4), *centurioni cohortis Aquitanicæ quartæ*. Siendo, como lo fué Bayona estación militar, cumple suponer que de ella y en ella se diese a Marte el sobrenombre *Lapurdo*, o quizá *Laburo*, por la misma razón que rige en otras localidades : *Lixoni* e *Ilixoni* en Luchón; *Ageioni* en Asque, cerca de Lourdes; *Leherenno* en Ayherre, junto a Hoditegui; *Leibunno* y *Lelhunno* en Aire-sur-l'Adour, etc. Desgraciadamente Bayona no ha revelado ninguna de sus inscripciones romanas; pero esto no es motivo suficiente para negar su existencia durante los cuatro primeros siglos del Imperio; ni la conveniencia de buscar con mayor ahínco tan interesantes monumentos.

Las dos leyendas de San León le atribuyen la predicación evangélica y el martirio en Lapurdo al tiempo que esta ciudad veneraba los ídolos, y mayormente al dios de la guerra. Prescindiendo de la persona y de la misión del santo, ese culto es muy verosímil, y debió levantar cabeza reanimado por el emperador Juliano el Apóstata (años 361-363). Más adelante, Bayona no puede llamarse idolátrica, sino cristiana y turbada por las herejías de Prisciliano y Vigilancio, y quizá de Pelingio, que combatió San Jerónimo.

Sabido es que Prisciliano fué desterrado de España en virtud de la condena que sufrió su pestilente doctrina en el concilio primero de

(1) Châlons-sur-Saône.

(2) « Corpus inscriptionum latinarum », vol. III, núms. 3.840 y 3.913; Berlin, 1873.

(3) « Corpus inscriptionum latinarum », vol. XIII, núm. 117; Berlin, 1902.

(4) Nombre comparable al euskaro *idicho*, *idiżco* (novillo); lat. *vitulus*.

Zaragoza (4 Octubre 380), al que asistieron, entre otros Padres, los obispos Febadio, de Agén, y San Delfín, de Burdeos. El heresiárca desterrado fijó su residencia en *Elusa* (Eauze), ciudad poco distante de Auch, haciendo en toda la provincia, y probablemente en Bayona, muchos y muy notables prosélitos. Conducido, tres años más tarde, ante el concilio de Burdeos y condenado por él, apeló ante el tribunal del emperador Máximo, abriéndose camino para la trágica muerte que padeció en Tréveris (año 385) con sus principales cómplices, entre los cuales se contaban del país aquitánico la rica matrona Eucrocia y el poeta Latroniano.

Con la labor de Prisciliano halló Vigilancio preparado el terreno para diseminar sus errores contra las buenas costumbres y el dogma católico. Había nacido en Cazères (*Calagorris*), población homónima y oriunda de nuestra riojana Calahorra. Peregrinó a Barcelona y a Jerusalén; y tan pronto como regresó a su país natal (año 404), se estableció en la ciudad de San Beltrán de Comminges (*Lugdunum Convenarum*), cuyo obispo no le fué tan a la mano como podía y debía. De esto se maravilló San Jerónimo, y oyó decir que el nuevo hereje había pervertido a varios prelados (1); mas no ciertamente al de *Lapurdo* o Bayona, porque esta diócesis no empezó a existir sino hasta cerca del año 1030, como larga y cumplidamente lo ha probado M. de Jaurgain (2).

En todo el siglo V, desde que Lapurdo cayó en poder de los visigodos, ningún escritor hizo mención de ella, sino es Sidonio Apolinar, obispo de Clermont (a. 472-485), para encarecer el apetitoso sabor de los ricos mújoles y langostas de mar que se pescaban en la ría del Adour (3): « *Hic Aturricus piscis Garumnicis mugilibus insultet; hic ad copias Lapurdensium locustacum cedat vilius turba cancerorum* ». Mas cuando el mismo Sidonio expone y pinta con vivos colores el fiero estrago y miserable desolación a la que el arriano Euríco había reducido las diócesis e iglesias católicas a su dominio sometidas, no se acuerda de *Laburdo* (4); y lo que más es, ningún obispo labortano comparece en el concilio de Adge (11 Septiembre 506), donde estu-

(1) Véase el t. XXIX de la « España Sagrada », págs. 102-112; Madrid, 1775.

(2) Páginas 1-57.

(3) Migne, *Patrol. lat.* t. LVIII, cols. 610 y 611; París, 1862.

(4) Idem, col. 571.

vieron representadas las Sedes episcopales de aquella provincia, a la sazón existentes (1). A continuación de este Sínodo, muchos otros pasa en revista nuestro autor, celebrados sucesivamente en 511, 533, 541, 549, 551, 585, 614 y 670-673; por donde se ve claro que si bien Lapurdo fué ciudad, como lo muestra el tratado de Andelot (28 Noviembre 587), no fué episcopal antes del siglo VIII. Las incursiones de los árabes en este siglo y las de los normandos en los siguientes, unidas al silencio de los documentos fidedignos, excluyen para la erección de la diócesis labortana todos los siglos anteriores al XI.

Bien es verdad que alguna existencia *efímera* se puede vislumbrar en los intervalos, donde no lo prohíben, o se callan los documentos. Inscripciones cristianas durante los siete primeros siglos no faltaron seguramente en Laburdo, y, sin embargo, ninguna conocemos. Sólo dos, y una dudosa, ha registrado Le Blant en toda la provincia Novempopulana (2), y cuando menos lo pensábamos ha comparecido en Auch una hebraica que dilucidé presentando su fotografía, y que atribuí al siglo VI (3). En la España del siglo VII ocurren dos ejemplos de una diócesis efímera, pues lo fueron la de Adra en la provincia de Almería y la de Talavera de la Reina. Esta consta por el concilio Toledo XII, canon 4; y aquélla por las subscripciones del Toledano III e Hispalense I. Muy poco o nada monta esta objeción, porque ningún documento ni monumento auténticos, ni siquiera las dos leyendas de San León, permiten afirmar que semejante caso antes del año 1022 ocurriera en Lapurdo.

Por de pronto, así como lo patentiza M. de Jaurgain (4), ninguna se merece el manifiesto, a todas luces apócrifo, que se achacó al obis-

(1) « En 506, Alaric, successeur d'Euric, convoqua au concile d'Adge entre autres prélats, tous ceux de la Novempopulanie, moins l'évêque des Boiates dont le diocèse avait disparu dès le commencement du ve siècle. Le métropolitain d'Eauze, les évêques de Dax, d'Auch, de Comminges, de Béarn, d'Oloron, de Lectoure, de Conserans y assistèrent. Ceux de Bigorre, de Bazas et d'Aire (*Vicojulii*), malades ou empêchés, s'y firent représenter par un prêtre de leur diocèse ». Pág. 13.

(2) « Inscriptions chrétiennes de la Gaule, antérieures au VIII^e siècle », núm. 595 A, 596; París, 1865.

(3) *Boletín*, t. XI.VIII, págs. 375-381.

(4) « Arsieu, ou Arsius Raca, second évêque de Gascogne de 990 à 1022, environ est le prélat auquel on a attribué la fausse charte de délimitation d'un diocèse de Labourd encore inexistant. Son administration ne s'étendit que sur Aire, Dax, Lescar et Oloron ». Pág. 49.

po de Gascuña, Arsias (años 990-1022), suponiendo que fué prelado sucesor de otros laburdenses.

En 1638 publicó el texto *Oihen irt* (págs. 404 y 405) tomándolo de un original de fines del siglo XIII. Dice así :

« In nomine Domini nostri Iesu Christi.

» Ego Arsius indignus et humilis Laburdensis Episcopus volo tradere notitiæ successoribus et posteris ea quæ nostro Episcopatu, scilicet Sanctæ Mariæ Laburdensi subjacent loca.

» Idcirco hæc subtili et canonicali auctoritate subnotamus, ne forte, quod absit, successores nostri Episcopi vel Archidiaconi in dubio sint laboraturi, quæ in nostro iure subiacent, seu quæ *priscis temporibus* ipsa Laburdensis Ecclesia publico auxilio vel consilio fidelium canonice acquisivit. Non enim dignum videtur ut aliqua fraus in sancta Catholica et Apostolica Ecclesia laboret, sed potius veritas quæ ab authore mundi semper exigitur; et ideo (quia) post mortem testificari non possumus, et authentica authoritate et exemplis scriptum verissimis in membraneis reliquimus, ut omni dubietate postposita Prælatores sanctæ Laburdensis Ecclesiæ, cum pace quod invenerint testificatum nostro testimonio vel sancitum absque adminiculo ullius anxietatis teneant, ipsamque sanctam matrem Ecclesiam ex acquirendis vel acquisitis pristino in honore restaurent, et ad posse ex stipendiis subiacentium fideli modo ædificant.

» Omnis vallis quæ Cirsia dicitur usque Caroli crucem, vallis quæ dicitur Bigur, vallis quæ Erberua dicitur, vallis quæ Ursazia dicitur, Bazten item vallim usque in medio portu Belat, vallēm quæ dicitur Larin, terra quæ dicitur Ermania et sanctum Sebastianum de Pusico (1) usque ad sanctam Mariam de Arosti et usque ad sanctam Trianam (2); has tenemus et possidemus in dominio sanctæ Mariæ Laburdensis Ecclesiæ eo tenore ne umquam ab Episcopo vel Archiepiscopo fiat ulla contradictio vel proclamatio successori nostro, sed potius sit affirmatio.

» Hæc autem stipulatio vel affirmatio facta est in præsentia dompni Archiepiscopi Auxiensis Odonis (3), necnon et aliis viris religiosis, Clericis et Monachis, vigente dompno Apostolico, Romano Pontifice, Benedicto, regnante Hugone Magno Rege Francorum, imperante Duce Gasconia Willelmo Sancio.

» S(ignum) Arsiui Episcopi qui hanc fieri vel confirmari iussit Y.

» S. Archiepiscopi Auxiensis Odonis †.

» S. Gastonis Centullii Vicecomitis (4).

(1) Guipúzcoa.

(2) Santa María de Aróstegui y San Adrián.

(3) Odón era arzobispo de Auch en Junio de 1029, interviniendo como metropolitano en la elección de Guadallo, obispo de Barcelona.

(4) De Bearne.

- » S. Lupi Anerii Vicecomitis (1).
- » S. Ernaldi Lupi Vicecomitis Aquensis, C (2).
- » S. Salvatoris Abbatis sancti Severi (3).
- » Siquis contradicere voluerit, repetitio eius ad nihilum redigatur, et nisi resipuerit, victus canonicali iudicio, anathema sit.

No se aviene el reinado de Hugo *el Grande* (años 987-99) con el pontificado de Benedicto VII (974-983), ni con el de Benedicto VIII (1012-1024). Con todo, la culpa no debe parecer tan grande si observamos que en un trienio (1017-1020) no se contradicen el episcopado de Arsias (990-1020), el pontificado de Benedicto VIII (1012-1024) y el reinado de Hugo (1017-1025), asociado al trono de su padre Roberto, hijo éste de Hugo Capeto *el Grande*.

Raimundo I *el Viejo*, obispo de Gascuña e inmediato sucesor de Arsias (1022-1058), fué quien instituyó el obispado de Laburdo hacia el año 1030, desgajándolo del de Dax, y manteniéndose en la posesión y administración de uno y otro, así como en la de Bazas, Aire, Olorón y Lescar, según lo prueba M. de Jaurgain (4), citando los cartularios de Lescar y de Dax.

Mayor tema de ardua discusión y acerada crítica ha sido para nuestro sabio Correspondiente (5) la bula de Pascual II, fechada en Letrán, día 9 de Abril de 1105, que fué domingo de Pascua de Resurrección. A mi parecer, si ese documento bien se examina y se exonera de una breve interpolación, es auténtico; y por tal lo estimó el doctísimo alemán Loeweufeld (6), remitiéndose al texto de una copia del siglo XIII, que Balasque sacó a luz (7), sin que la bula original se conserve.

He aquí su clausura postrera :

« Scriptum per manum Johannis, scrinarii regionarii et notarii Sacri Palatii. Ego Paschalis Catholice Ecclesie episcopus. Benevalete. Datum Laterani per manum Johannis Sancte Romane Ecclesie diaconi

(1) De Laburdo. Comenzó a serlo en 1022 ó 1023.

(2) De Dax. La C es inicial, o sigla de c(onfirmat).

(3) Monasterio benedictino, fundado en 993. De él tomó nacimiento la ciudad de su nombre en el departamento de las Landas, sobre la izquierda del río Adour, que pasa por Dax, antes de llegar a Bayona y desembocar en el Océano.

(4) Páginas 49-54.

(5) Páginas 21-26.

(6) « Regesta Pontificum Romanorum », núm. 6.024; Leipzick, 1885.

(7) « Études historiques. La ville de Bayonne », t. I, pág. 399; Bayona, 1862.

cardinalis, V^o idus aprilis, Indictione XIII, anno Incarnationis Domini-
nicae M^o C^o (1) VI^o, pontificatus nostri (2) Domini Paschalis secundi
Pape VI^o.

Todas las fórmulas de la cancillería de Pascual II, los nombres del notario y del datario, y las notas cronológicas de esta cláusula son irreprochables, si en cuenta se tiene, como lo hace M. de Jaurgain, que en 25 de Marzo de 1105 de nuestra Era comenzó el año 1106 *según el cómputo Pisano de la Encarnación*, que siguen ésta y otras muehas bulas de aquel gran pontífice. Una objeción, sin embargo, impide a nuestro ilustre Correspondiente (pág. 23) dar entero crédito a lo que llevo establecido. Dice así :

» Comme date réelle la pseudo-bulle devrait donc être attribuée à 1105, indiction XIII, V^e année du pontificat, et non à 1106. Celui qui la fabraca eut certainement sous les yeux une bulle authentique du même pape, d'une date assez rapprochée de celle qu'il adoptait. Seulement — on ne s'avise pas de tout —, il ne sut pas discerner que le 5 des ides d'avril de la VI^e année du pontificat de Pascal II, indiction XIII, lettre dominicale A, tombait en *dimanche*, et je doute fort que se souverain pontife eût choisi un jour consacré au Seigneur pour fulminer une bulle en faveur du vénérable frère Bernard évêque de Labourd. »

Si algo valiese esta objeción, bastaría suponer para eludirla que en la bula original se escribió *VI idus*, y que el copista del siglo XIII suprimió la I numeral, como, viceversa, duplicó la numeral C; pero, a mi ver, no hay que dar paso a esta evasiva, sino demostrar a M. de Jaurgain que su argumentación es contraproducente. Ni puede citar otra de 9 de Abril, que sirviera de modelo al que llama *fabricante embuster* de ésta, ni negar la autenticidad de las dirigidas por Pascual II a Prelados de Francia cabalmente en este mismo año de 1105 y en 1.^o de Enero, 30 de Abril, 26 de Noviembre y 31 de Diciembre, días todos que cayeron en domingo.

Tampoco debe suscitar sospecha de falsía el preámbulo de la bula que discutimos. La frase inicial *Sicut iniusta possentibus nullus est tribuendus effectus* es característica de no pocos diplomas pontificales tuitivos de la incolumidad y de los bienes de las iglesias, y entre ellos el

(1) El copiante, por inadvertencia, duplicó la C numeral.

(2) Sobra este vocablo y es indicio del tiempo en que el copiante vivía.

sobredicho del 1.^o de Enero de 1105. Bien es verdad que M. de Jaurgain (pág. 25), consecuente con su sistema, echa de menos en ese preámbulo la mención de un pleito suscitado entre el obispo de Pamplona y el de Bayona; pero semejante pleito no existió, o no se prueba que existiese, si prescindiendo de un error, o manifiesta interpolación de la copia, nos hacemos cargo del texto original, restituído a su pureza nativa.

Por último, que una bula no deja de ser auténtica, aunque su traslado empañen evidentes errores, impropios de la original, lo reconoce y declara M. de Jaurgain, escribiendo (pág. 24) :

» Le texte de Célestin III transcrit dans le *Livre d'or* contient quelques fautes de copie — *Irizuri* pour *Irizarri*; *Lesseca* pour *Lesaca*; *Olarzu* pour *Oiarze*, avec un trait sur l'*u* indiquant l'abréviation de *un*; *Cizii canonici Auxitani* pour *Eizii canonici Auxitani*, etc. —, et donne la date des nones de novembre (samedi du même mois) 1194 avec une erreur dans l'indiction qui pour cette année, était XII : *Datum Luterani, per manum Cencii, Sancte Lucie in Orthea diaconi cardinalis, domini Pape camerarii, nomis Novembris, Indictione XIII, Incarnationis Dominice M° C° XC° IIII°, pontificatus vero domni Celestini Pape III, anno quarto*. La signature du pape est suivie de celles de vingt-deux cardinaux, tant évêques que prêtres ou diacres.

» La faute du copiste pour l'indication se vérifie de toute façon, et aussi par une autre bulle du même pape, fulminée le mardi 12 septembre 1195, dont l'original se trouvait aux archives de chapitre d'Auch et qui à été publiée par Dom Brugèles :

» *Datum Luterani per manum Cencii, Santæ Luciæ in Orcha (Orthea) (diaconi cardinalis), domini Papae camerarii, II idus Septembris, Indictione 13, Incarnationis Dominicæ anno 1195, Pontificatus vero domini Cœlestini PP. III, anno 5*. Acte signé par quatorze cardinaux — évêques, prêtres ou diacres —, dont douze figurent également dans la bulle de 1194. »

Por mi parte no creo que esté viciada la indicción XIII por la primera de estas dos bulas (5 Noviembre 1194), que se repite por la segunda (12 Septiembre 1195). En ambas bulas la indicción es la imperial, que empezó en 25 de Septiembre de 1194; así como el año quinto del pontificado en 14 de Abril de 1195.

En todo lo demás de la obra de M. de Jaurgain, que se extiende hasta la página 70, y se refiere a tres distintos objetos, conviene a saber, a la verdadera extensión del obispado de Bayona allende y aquen-

de los Pirineos, en Guipúzcoa y Navarra (1), a los actos y sucesión de los Prelados que rigieron esta diócesis, y finalmente a los pleitos territoriales, en que a partir del siglo XVI intervino para decidirlos la Santa Sede a petición de los reyes de España y de Francia, nada encuentro que no sea digno de mucha estimación y adelantamiento histórico.

LAS DOS LEYENDAS DE SAN LEÓN

Propone su contenido y a fondo las examina M. de Jaurgain (2), sin que sean parte las incoherencias de tiempos y de acciones que desvirtúan su valor histórico para negar la justa razón del culto antiquísimo que a su apóstol y mártir han tributado la ciudad y diócesis de Bayona.

Conocedor de todo cuanto se ha escrito sobre el particular, y singularmente de los bolandistas grandes (3) y pequeños (4), expone en primer lugar los documentos y monumentos, realmente auténticos, que determinan el origen e incremento sucesivo del culto desde el año 1060 hasta el presente.

En la segunda mitad del siglo XI varios documentos señalan la existencia del arrabal, parroquia y puerta *de San León*; puerta que hoy se llama *de España*, al Sur de la catedral, sobre la margen izquierda del río Nive. La iglesia parroquial se distinguía por el cuerpo y el sepulcro de su Santo titular, de cuyo túmulo y efígie ha quedado clara memoria en el sello de cera verde, ovalado, que cuelga de un pergamo fechado en 8 de Agosto de 1317, que fué lunes, antes de la fiesta de San Lorenzo. En su orla de letras góticas se lee : *S(igillum) B(ernagdi) de Bardos rector (is) ecc(lesi)e s(an)c(ti)i Leo(n)is de Baion(a)*. En el campo, así orlado, se destaca la tumba sostenida por tres arcadas, y encima el busto del Santo, ceñida la cabeza de mitra episcopal, mirando a mano derecha del espectador. Detrás del personaje vense una cruz griega y un báculo pastoral característico de su época, y en la parte inferior y

(1) Concretándome a la cuestión ya debatida, observo que con justa razón nuestro sabio Correspondiente (págs. 22-31) achaca a Domingo de Mans, obispo de Bayona (años 1279-1303), la espuria interpolación que atribuyó a su diócesis las poblaciones de San Sebastián y Hernani.

(2) Páginas 70-133.

(3) «Acta sanctorum Martii», t. I, págs. 89-96; Venecia, 1735.

(4) Giry : «Les petits Bollandistes», t. III (7.^a edición), págs. 89-91; París, 1878.

delantera se ve un tronco humano degollado, y su cabeza mitrada sostenida por las manos de la otra figura, que es emblema de la dignidad eclesiástica, apostolado, martirio y gloria póstuma del Santo, que las leyendas explican.

Estas son dos: una escrita en el siglo XIII, otra en el XVI; de cuya substancia histórica se desprende, con cierta probabilidad, que el santo Patrono de la ciudad y diócesis de Bayona nunca fué su obispo, sino que habiendo sido consagrado arzobispo de Rohán, vino a España para diseminar la luz del evangelio en Vasconia, Navarra y otros parajes afligidos por las incursiones y dominación de los paganos normandos e infieles mahometanos; y que terminada esta misión, al regresar a su propia diócesis del Norte de Francia, se detuvo en Bayona, donde también evangelizó y sucumbió a manos de advenedizos piratas, que lo degollaron por odio a la fe de Cristo.

Ni debe causar extrañeza que se diga enviado a predicar en España por acuerdo y mandato del romano pontífice, si bien era arzobispo de Rohán; porque un caso parecido consta en las tres epístolas del papa Adriano I (años 772-785) referentes a Egila, obispo de Ilíberis, insertas y bien expuestas por Flórez en los tomos V y XII de la «España Sagrada».

FIDEL FITA

Madrid 7 de Abril de 1917.

!!! Ama Euskerari azken agurrik!!!

Neure biotzeko Amacho zarra
 Anchiñako ama Euskera,
 Seme leyal bat oraiñ datortzu
 Azken agurra emiotera;
 Ainbeste gerra goitu ezinda
 Danori atsotu zara,
 Zaurien zauriz galdu galdu
 Amacho zuaz illtera.

Zori gaiztoan negargarrita
 Dot sentimendu andia,
 Geure lur maite dakustalako
 Gaztelatuta jarria;
 Bestela erdu erdu ikustera
 Tubal euskeralaria,
 Baña, ez dozu ezagutuko
 Oraiñ zure jatorria.

¿Nun dira bada zure semiak
 Foru ta euskera zaliak?
 ¿Nun dira bada Tubal gure aita,
 Zure ondorengo garbiak?
 ¿Nun dira bada, zure ume zintzo
 Eta leyalen legiak?
 ¿Nun dira orain, orain negarrak
 Nun dira nire begiak?

Agur illun bat egin deuskue
 Guraso zarren legiak,
 Umezurtz batzuk gelditu gara
 Billosik foru bagiak;
 Izan bagiña eurak legeche
 Euskeriaren zaliak,
 Oso ta garbi gordeko ziran
 Oitura aiñ miragarriak.

Errazoigaz esango dabe
 Gure urrengo umiak,
 Izan giñala duda bagarik
 Ero ta zoro garbiak;
 Jakingo dabez euskeriagaz
 Genduzan eskubidiak,
 Erderera zale giñalako egijñ
 Galdu zirala guztiak.

Zorioneko arkaitzak eta
 Zorioneko mendiak,
 Oraiñ artian zuek zare izan
 Foruen gordelariak;
 Zuen goyetan beti euskeldun
 Ez alan beian erriak,
 Orra zer gero ekarri deuskun
 Azkenian erderiak.

Beietan iya ez dot ikusten
 Tubalen ume zintzorik,
 Ez dalako gaur emen entzuten
 Erderaz baño besterik;
 Onešek dauka nire biotza
 Nai bagez erdibiturik,
 Ez dodalako gure euskera
 Osatuko dan usterik.

Euskeriari gorroto eta
 Gozau nai bere foruak,
 Dirala uste dot barru barrutik
 Auterestia zoruak;
 Izan leiteke ori alan baña,
 Niri ezetz dinost goguak,
 Baldin euskera biztzen ez pada
 Illtzat daukadaz foruak.

Geure erruz bada, ekarri dogu
 Eriotzako unera,
 Berbeta eder gozo ta leün au
 Beste munduko atera;
 Norbait ezpada laster minduten
 Osasuna emotera,
 Mundutik laster juan bear dau
 Ama Euskerak bestera.

Ainbeste seme emon zituzan
 Ichasorako zoliak,
 Liorrerako ez gichiago
 Gerrari bildurgarriak;
 Liburuetañ ta izkuntzetan
 Ugari miragarriak,
 Ill ziran danak, ta orain ill biar
 Euskera maitegarriak.

Or, Gernika'ko arboliaren
 Oñiān dago etziñik,
 Estu ta larri iya illian
 Arnasaz bete eziñik;
 Au ikusita ḡez ete deutsa
 Iñok artuko errukirik,
 Ez ete datozi bere semiak
 Osagarriak arturik?

¡Ai! neure Ama, gaurko semiak
 Derichat dagoz aztuta,
 Estura onetan lagundutera
 Iñor ez da agertuta;
 Ill zaite bada bakar ta soillik
 Paradisuko izketa,
 Sei milla urtian ainbeste damu
 Garratz mingotz iruntsita.

Zer aldaiketzut Ama bakarrik
 Agoni estu orretan?
 Zotin, zizpuru, negarrez urtu
 Etziñik zure oñetan
 Parla eskatu seme danentzat
 Biotzez bene benetan,
 Zure animia lagun ipinten
 Jainkoaren eskuetan.

Zuaz mundutik orban bagarik,
 Zuaz mundutik garbia,
 Zuaz mundutik adorau baga
 Ez idi eta ez beia;
 Beti gorrotan, beti zapaldu
 Zenduan idolatria,
 Ta oraiñ zagoz Jaunari emoten
 Fedian zintzo bizia.

¡Ill da Euskera! ill da Euskera!
 ¡Betiko ichi dauz begiak!
 ¡Negar Araba'k! negar Gipuzko'ak!
 Negar egin bei Bizkay'ak!
 ¡Negar arkaitzak! negar mendiak!
 Agortu arte iturriak,
 Ainbeste geišo, ainbeste gachen
 Osasun emengorriak.

¡Negar Naparrak geure anayak,
 Ta euskaldun Frantzia'kuak!
 Neugaz batera danok urratu
 Sentimentuz soñekuak,
 Aztu istoria edo kondairak
 Emengo anchiñakuak,
 Ta euren lekuan asi barriak
 Aurrera erderazkuak.

Eta zenun dozuz zeruko arbola
 Zuk bere jantzi berdiak?
 Zure erramok billoš dakustar
 Igar ta ezkur bagiak;
 ¡Ai mingarria! Gaztelako arrak
 Jan deutsuz sustrai guztiak,
 Baita biotza, baita barruak,
 Azala ichita bestiak.

¿Zagoze oraindik zutik arkaitzak?
 ¿Dollortu baga mendiak?
 ¿Samuremoien Somorrostro'gaz
 Zeuen ondasuntegjak?
 Errotak klan klan, taun taunka olak,
 Eta pill pill iturriak,
 Bizirot errekak baita ichasuak
 Opaka arraintza ugariak?

Geyegi da ta ausi arkitzak
 Onegi ez izan mendiak
 Lurpetuteko Euskera illa ta
 Bere ondasun biziak;
 Bera tontorrak, bête arruak,
 Erdue Gaztel-lau igarrak,
 Agortu errekak, lurtu ichasuak,
 Agur, euskeldun ibarrak.

Geure Erria gizaldi danak
 Zugaz dira gomutatuko,
 Ez dabelako beste erri bat
 Zu duiñ garbi aurkituko;
 Etsai batzuek alper alperrik
 Zure izena zikinduko,
 Zeure Jaungoiko egi bakarrak
 Dau oso garbi gordeko.

† FELIPE ARRESE TA BEITIA

MODESTO ENSAYO CONJUGACIONAL

DEL

VERBO VASCO

(Continuación.)

Subjuntivo condicional. — Las divisiones que hacíamos de la condición respecto de su tiempo, en la página 78, tomo anterior de esta Revista, sirven ahora.

La característica de condición es *ba*, antepuesta a la flexión.

Presente:	Si yo desprecio al enemigo	=	<i>etzaya zapuzten ba-det.</i>
	Si tú desprecias	=	<i>ba-dez̄u.</i>

No hay más que repetir todo el presente de indicativo, página 455 del tomo anterior, anteponiendo, como se ve, la condición *ba*, a la que precede la forma nominal ZAPUZTEN.

Pretérito	Si yo despreciaba al enemigo	= <i>etzaya zapuzten ba-NUEN.</i>
	Si tú despreciabas	= <i>ba-ZENUEN.</i>
	etc.	etc.

Se repiten todas las flexiones del segundo tiempo fundamental del indicativo, pág. 487, del tomo anterior.

Futuro. — El futuro condicional dividiremos aquí en dubitativo y conjetural, suprimiendo, por circunstancia quizá del verbo atributivo, el futuro condicional simple, que poníamos en el verbo sustantivo.

La dubitación va caracterizada por la partícula *ote* y por cierta relación que designa a la flexión con la pospositiva *n*.

La forma nominal del infinitivo es el adjetivo verbal con *ko* o *go*, y las flexiones son las del 1.^{er} tiempo de indicativo, con la variación que supone el acompañamiento de la pospositiva.

Ejemplos :

- No sé si despreciaré al enemigo = *etzaya zapuztu-ko ote DE-DA-N eztakit.*
 No sé si despreciarás = *DE-ZU-N eztakit.*
 No sé si te despreciaré = *zapuztuko ote ZAITU-DA-N eztakit.*

Y se pueden combinar todas las flexiones a distintos sujetos y términos directos, teniendo presente la página 455, y haciendo la variedad propia, como acabamos de hacer con *zapuztuko ote*, etc.

Condicional de conjetura. — Este es el propio subjuntivo condicional, al menos de la lengua vasca, y tiene la significación de hipótesis por venir y pasada.

Aquí es preciso dar dos cuadros.

De flexiones de tercera persona, término directo :

Sujeto	Núcleo	Término dir.
<i>n</i>		
<i>zen</i>	singular	
<i>l</i>	<i>u</i>	
<i>gen</i>	plural	(caret)
<i>zente</i> o <i>zte</i>		
<i>l-te</i> o <i>zte</i>	<i>itu</i>	

La característica es *ba*, antepuesta a la flexión. La forma nominal del verbo, *zapuztu-ko*.

- Si yo despreciara al enemigo = *etzaya zapuztuko ba-N-U.*
 Si tú despreciaras = *ba-ZEN-U.*
 Si él despreciara = *ba-L-U.*
 Si nosotros despreciáramos = *ba-GEN-U.*
 Si vosotros despreciarais = *ba-ZEN-U-TE.*
 Si ellos despreciaran = *ba-L-U-TE.*

Si yo despreciara a los enemigos	<i>etzayak zapuztuko ba-N-ITU.</i>
Si tú despreciaras	<i>ba-ZIN-ITU.</i>
Si él despreciara	<i>ba-L-ITU.</i>
Si nosotros despreciáramos	<i>ba-GIN-ITU.</i>
Si vosotros despreciarais	<i>ba-ZIN-ITU-ZTE.</i>
Si ellos despreciaran	<i>ba-L-ITU-ZTE.</i>

Cuadro de flexiones de 1.^{as} y 2.^{as} personas, complemento directo:

Tér. directo.	Núcleo.	Sujeto.	
<i>nin</i>	<i>siempre</i>	<i>t</i>	
<i>zin</i>		<i>zu</i>	
<i>gin</i>		(caret)	
<i>zin-zte</i>		<i>du</i>	<i>gu</i>
		<i>zu</i>	
		<i>te</i>	
Si tú me despreciaras	<i>zapuztuko ba-NIN-DU-ZU.</i>		Flexiones directas de 1. ^a persona singular.
Si él me despreciara	<i>ba-NIN-DU.</i>		
Si vosotros me despreciarais	<i>ba-NIN-DU-ZUTE.</i>		
Si ellos me despreciaran	<i>ba-NIN-DU-TE.</i>		
Si yo te despreciara	<i>zapuztuko ba-ZIN-DU-T.</i>		Flexiones directas de 2. ^a persona singular.
Si él te despreciara	<i>ba-ZIN-DU.</i>		
Si nosotros te despreciáramos	<i>ba-ZIN-DU-GU.</i>		
Si ellos te despreciaran	<i>ba-ZIN-DU-TE.</i>		
Si tú nos despreciaras	<i>zapuztuko ba-GIN-DU-ZU.</i>		Flexiones directas de 1. ^a persona plural.
Si él nos despreciara	<i>ba-GIN-DU.</i>		
Si vosotros nos despreciarais	<i>ba-GIN-DU-ZUTE.</i>		
Si ellos nos despreciaran	<i>ba-GIN-DU-ZTE.</i>		
Si yo os despreciara	<i>zapuztuko ba-ZIN-DU-ZTE-T.</i>		Flexiones directas de 2. ^a persona plural.
Si él os despreciara	<i>ba-ZIN-DU-ZTE.</i>		
Si nosotros os despreciáramos	<i>ba-ZIN-DU-ZTE-GU.</i>		
Si ellos os despreciaran	<i>ba-ZIN-DU-ZTE-E.</i>		

El futuro condicional, presupuesto pasado, se constituye con las mismas flexiones que el anterior, e interponiendo entre la forma nominal del verbo *zapuztu* y aquéllas, el infinitivo *iざan*.

Si yo hubiera despreciado al enemigo	<i>etzaya zapuztu iざan</i>	BANU.
Si tú hubieras despreciado	<i>et</i> =	BAZENU.
Si él hubiera despreciado a los enemigos	<i>etzayak</i>	BALITU.
Si tú me hubieras despreciado	<i>zapuztu iざan</i>	BANINDUZU.
Si yo te hubiera despreciado	<i>et</i> =	BAZINDUT.

Como terminación a esta lección, presentamos un ejemplo del condicional presente en la letra de un canto, que entusiasmó, en otro tiempo, a las gentes vascas, y fué popularísimo en el País :

Adarrak motzak
puntak zorrotzak,
 arrapatzen BAZAITU...
 bertan, bertan ilko zaitu.

DR. ESPAIN

(Continuará.)



ECHIETAN

(NEŠKENTZAT ALKAR-IZKETA)

Antzeztokia : Sišili'ren echeko jan gela.

Sišili. (*Gelako tresnak antolatuaz.*) Lañter etorriko da Mikelacho, ta ja zer jostaketak egin biar ditugun biyak! Lenbizi, echietan ibilliko gera. Ni echekoandria nitzala... (*Batera ta bestera oso arro ibillyaz.*) Ez dakit zergatikan dan, baña neri echekoandre izatia askoz gogokuago iduritzen zait, neskame izatia baño. Guziyak ezin echekoandre izan ordia; guziyak echekoandre bagiña, guziyak neskame izango giñake. Mikelacho ona da berriz, ta naiko du neskame izan..... Chanchetan že? Au gauza, neskame izateko ona izan biar, eta echekoandre izateko berriz, ona ala char berdin. Echekoandretarako guziyak artakuak. Neskamiak onak ez badira echetik kanpora bigaltzen dituzte; bañan echekoandriak charrak izan airen ezin echetik bigaldu. ¿Zergatik ote da? (*Mikelacho sartzen da.*)

Mikelacho. ¡Sišili!

Sišili. ¡A, Mikelacho! ¿Emen al zera?

Mikelacho. *Ai Mariyak arte zurekin jostatzera etortzeko esan dit amiak.*

Sišili. ¡Zer ederki ibilliko geran! Zuk nai dezuna egingo degu. Zuri deizkiyozuna. Ara : ¿nai dezu echietan ibilli gaitian? Zuk nai dezuna. ¿Echietan, e?

Mikelacho. Etzait bada asko, asko....

Sišili. Bai, bai; echietan ibilliko gera. Ikusiko dezu zer ederki.

Zuk nai bezela egingo degu guziya. Ni izango naiz echekoandre ta zu neskame.

Mikelacho. ¡A! ¡Zu beti agintzen!

Siñili. ¿Nola nai dezu bada?

Mikelacho. Echekoandre, ez du beti batek izan biar. Chandaka.

Siñili. ¿Ikusi al dezu beñere echekoandrerik neskamiakin chandatzen?

Mikelacho. Bai biar; ala jakingo luteke echekoandriak neskame izatia zer dan.

Siñili. Bai, baña; neskamiak, bein echekoandre egiñ ezkero, ez luteke geyago neskame izan naiko.

Mikelacho. Zuri gertatzen zaizuna bera : beti echekoandre, beti echekoandre.

Siñili. Begira, Mikelacho : zuk nai dezun guziya egingo degu. Zuk nai dezun bezela jostatuko gera. Ikusiko dezu zer ederki. ¿Ni echekoandre nitzala, e?

Mikelacho. Bai, ta ni neskame..... e?

Siñili. ¡Chanchetan!

Mikelacho. Gero, nire echekoandre izatera bada.

Siñili. Bai, nai dezun guziya; zuk nai dezun bezela ibilliko gera. Tira, jarri bada, jarri zazu mantala. (*Zatar bat ematen dio, ta Mikelacho k jartzen du gerriyan.*) Nik chapela jarriko det. (*Jarriyaz.*) Badakizu, gaurko egunian, ez da echekoandrerik zapel audi bat buruan gabe ibiltzen ez danik. Nik uste det asko, oyera ere beren orrekin juaten dirala.

Mikelacho. Zu juango ziñake beñepin.

Siñili. Neskamiak iñilik. Obeto egingo zenduke eltziari ondo begiratuko bazeniyozuke. Egunetik egunera utziyagua zaude. Lanerako batere arretik ez daukazu. Tipulak eta porruerrejillak arrastaka.....

Mikelacho. Bañan.....

Siñili. ¡Iñol! Echekoandriari etzayo orrela erantzuten. Ajolakabe ta lotsagabe bat besterik etzera.

Mikelacho. (*Egiyetan asarretuta.*) Zu izango zera lotzagabia, zu.

Siñili. Chanchetan esaten dizut. Chanchetan.

Mikelacho. Zer chanchetan eta zer egiyetan: Beti erriyetan ari zera ta.....

Siñili. ¿EZ dakizu bada, echekoandriak beti erriyetan ari biar dutela?

- Mikelacho.* ¡E! Nik ez det bada geyago neskame izan nai. (*Mantala botiaz.*) Beti erriyetan ta marmarizoka, atso zarrak bezela : mar, mar, mar, mar..... Nik ere echekoandre nai det. (*Asarrerretuta baztar batera juanaz.*)
- Siñili.* Ori zetoza zera, Mikelacho.
- Mikelacho.* Neskame izatez aspertu naiz ni.
- Siñili.* Aguro; asi besterik ez degu egin ta. (*Iñil aldi baten ondoren.*) Tira bada : zuk nai dezuna egingo degu.
- Mikelacho.* Bai, beti ori esan, eta gero, azkenian, zuria egin.
- Siñili.* Guazen bada, zu ere echekoandre ziñala : biyak echeko-andre.
- Mikelacho.* Ekatzu orduban chapel bat.
- Siñili.* ¿Zertarako dezu chapela?
- Mikelacho.* ¿Zeorrek esan ez dezu bada, chapelik gabe ibiltzen ez dala echekoandrerik? Nik ere chapela biar det.
- Siñili.* (*Erdi asarre*) ¿Ez aldezu besterik biar?
- Mikelacho.* Biar detanian esango dizut.
- Siñili.* Ichogon zazu bada. (*Chapelaren billa juaten da.*)
- Mikelacho.* ¿Zer uste du orrek? Aguro aspertu omen naiz neskame izatez; ez bera, echekoandretzaz. Gauza arrigarriya, echeko-andretzaz ez da iñor aspertzen. Zer atsegina izan biar du ben agintze ori, bestien gaiñ egote ori. Onek ere baluke..... baleki.
- Siñili.* (*Chapela ekartzen du ta Mikelacho'k jartzen du.*) Ara emen zapela, galant askua.
- Mikelacho.* Zenbat aundiyyago, itzal geyago.
- Siñili.* (*Echekoandre antzera itz egiñaz.*) Andre Mikela : gaurko eguneko mirabiakin ezin burutu da. Oso buruz gain egin digute. Beren burubak apaindu, echekoandriak bañore pirlin parpa geyagorekin, iji aja batetik bestera ibilli, ta besterik ez däukate.
- Mikelacho.* Baña gorain ere neskamiakin eraso biar al degu?
- Siñili.* ¿Ez dakizu bada, echekoandriak, beti neskamien kalte ari-tzen dirala izketan?
- Mikelacho.* ¡E! Beste zerbait asmatu zazu.
- Siñili.* Guazen bada; jantziyaz itzegingo degu. Andre Mikela, soñeko batzubek bädaukazkit nik..... ¡nolakuak!.....
- Mikelacho.* Nik ere bai.

- Siñili.* Arrosa koloreko panpoña panpoña bat, arratzaldetan ibilto-kira juateko; urdinška bat, illunabarretan adizkide eche-etara azaltzeko.
- Mikelacho.* Nik chokolate kolorekua, chokolatia artzera juateko.
- Siñili.* Beste bat berriz badet, jura gauzaren ederra! ez det jazten intzentzu egunetan ez bada.
- Mikelacho.* Nik berriz badet soñeko bat, orain ibiltzen diran oyetakua. ¿Nola dira, kolkua ta besuak aidian, erdi larru-gorriyan? Bada oyetako bat daukat..., igari egitera juateko.
- Siñili.* ¡A! Guk, bai : jantzi, iñor ez bezela; baña jan, oraindik ere obetuago.
- Mikelacho.* Guk ere bai.
- Siñili.* Gure echian ollaškuak eta eperrak nai ezik egoten dira.
- Mikelacho.* Gurian ere bai.
- Siñili.* *Langostak* eta, chipiroyak eta..... ez ditu iñork ere nai.
- Mikelacho.* Gurian, ez ta katubak ere.
- Siñili.* *Postre* berriz, bigaltzen dizkigute *tarta* ta *pastel* batzubek.....
- Mikelacho.* Guri ere bai.
- Siñeli.* Ala, udare ta sagarrak eta..... ez ditugu ukuitzen.....
- Mikelacho.* (*Batetan patrikerak begiratubaż.*) Guk ere. ... ¡E! ¿Nun utzi det?....,
- Siñili.* ¿Zer dezu, Mikelacho?
- Mikelacho.* ¿Zer detan? Galdetu zaidazu : zer ez detan.
- Siñili.* ¿Zer bada?
- Mikelacho.* Amak eman diran sagarra, echian utzi det aztuta. Billa nua.
- Siñili.* Etsuazela, Mikelacho : zemen ez daukazkigu bada *postre* ugariyak : *tarta* ta *pastel* ta?....
- Mikelacho.* Zure *postriak* chanchetakuak dira ordia, ta neru amak eman diran sagarra egijetakua. Banua. (*Chapela kendubaż.*)
- Siñili.* Ichogon zazu. Echekoandriak ez dira orrela juaten, ez agur eta ez ariyo. Jarri zazu chapela, atoz onera. (*Mikelacho'k jartzen du chapela, aurreratzen dira biyak jendea gana ta esaten dute :*)
- Biyak.* Agur. (*Juaten dira.*)

TORIBIO ALZAGA

Congreso de Estudios Vascos

— DE OÑATE —

EN la reunión celebrada en Zumárraga por las representaciones de las cuatro Diputaciones vascas, se trató, entre otros importantes asuntos, del Primer Congreso de Estudios Vascos, que, patrocinado por ellas, se celebrará en Oñate del 1 al 8 de Septiembre próximo.

Se aprobó definitivamente el Reglamento del Congreso, así como la publicación inmediata de un folleto comprensivo de los estudios que se verificarán, su distribución por días y horas y una relación de los señores profesores y conferenciantes que intervendrán en los trabajos de dicho Congreso.

* * *

Del folleto de referencia hemos recibido un ejemplar escrito a máquina.

Un preámbulo contiene manifestaciones relacionadas con la finalidad del proyecto estudiado en plazo perentorio, por lo cual no se pretende que el trabajo realizado y el que realizará el Congreso, constituyan una obra acabada.

Después se detalla el plan de celebración, del cual reproducimos hoy lo relativo a las Conferencias y Cursillos.

CONFERENCIAS

Estado actual de los estudios relativos a la lengua vasca : D. Julio de Urquijo, Abogado, ex Diputado a Cortes, Director de la *Revista Internacional de los Estudios Vascos*.

La labor del pueblo vasco ante la cultura universal : D. Angel de Apráiz, Doctor en Letras, Catedrático de la Universidad de Salamanca.

El problema de la educación en relación con el país vasco. Importancia de la educación en general. La que le dan los países más adelantados. Indiferencia de los vascos ante estas cuestiones y sus consecuencias. El remedio : D. Luis de Eleizalde, Doctor en Ciencias, Catedrático del Instituto de Vitoria.

La organización de la familia como forma típica y transcendental de la constitución social vasca : R. P. Chalbaud, S. J.

Derecho político vasco : necesidad de dar a este estudio una base científica. Método para obtener un resultado práctico. Estudio comparativo de las diversas leyes, costumbres y disposiciones del país en todas las provincias. Deducción de principios generales comunes a esas legislaciones y costumbres que determinen la Filosofía del Derecho público vasco. Esbozo de principios que puedan servir de norma de estudio y orientación, de un derecho moderno. Esfuerzos diversos realizados con anterioridad para llegar a resultados análogos. Nexo o postulado común de estas tentativas : D. Carmelo de Echegaray, Cronista de las Provincias Vascongadas.

Sociedad de Estudios Vascos : necesidad que viene a llenar. Organización. Cooperación general. Apoyo económico y oficial de todas las Corporaciones. Personal director idóneo. Becas para alumnos distinguidos Laboratorios y Bibliotecas. Los futuros Congresos. La Unión Sagrada para la restauración del País Vasco : D. Esteban de Bilbao, Abogado y Diputado a Cortes.

CURSILLOS

Antropología (dos lecciones) : D. Enrique de Eguren, Doctor en Ciencias, Catedrático de la Universidad de Oviedo.

Prehistoria (dos lecciones) : D. José Miguel de Barandiarán, Profesor del Seminario Conciliar de Vitoria.

Etnografía (dos lecciones) : D. Telesforo de Aranzadi, Doctor en Ciencias, Profesor de la Universidad de Barcelona.

Metodología para la restauración del Euskera (dos lecciones) : Don Luis de Eleizalde, Doctor en Ciencias, Catedrático del Instituto de Vitoria.

De Fonética Vasca (dos lecciones) : D. Resurrección María de Azkue, Doctor en Sagrada Teología.

Lexicología (dos lecciones) : R. P. Olavide, S. J.

Edad media (dos lecciones) : D. Carmelo de Echegaray, Cronista de las Provincias Vascongadas.

Edad Moderna (tres lecciones) : D. Arturo Campión, Senador del Reino.

Historia Religiosa (dos lecciones) : D. Eugenio de Urroz, Párroco de Albistur (Guipúzcoa).

Historia Marítima de Guipúzcoa (una lección) : Excmo. Sr. Marqués de Seoane, Senador del Reino.

Historia Marítima de Vizcaya (una lección) : D. Jesús de Rotaeché, Alférez de Navío.

Historia de la Universidad de Oñate (una lección) : D. Guillermo Montoya, Abogado.

Tradiciones y costumbres (dos lecciones) : D. Gregorio de Múgica, Director de la Revista *Euskalerriaren alde*.

Bibliografía (dos lecciones) : D. Juan Allende Salazar.

Genealogía y Heráldica (dos lecciones) : D. Juan Carlos de Guerrra, Abogado.

Problemas del Arte en el País Vasco (dos lecciones) : D. Angel de Apráiz, Doctor en Letras, Catedrático de la Universidad de Salamanca.

Arqueología Cristiana (dos lecciones) : R. P. Félix del Vallado, S. J.

Construcciones civiles (dos lecciones) : D. Pedro de Muguruza, Arquitecto, Profesor de la Escuela de Arquitectura de Madrid.

Urbanizaciones (dos lecciones) : D. Teodoro de Anasagasti, Arquitecto.

Pintores y Escultores Vascos (dos lecciones) : D. Ricardo Gutiérrez (Juan de la Encina), Publicista.

Estudio comparativo de nuestra música popular con la de otros pueblos (dos lecciones). R. P. José Antonio de Donostia, Capuchino.

Estado actual de la escuela en el país vasco. Sus remedios inmediatos. Organización de la escuela vasca de conformidad con las condiciones locales (dos lecciones) : D. Eduardo de Landeta, Publicista, Vocal de la Junta de Instrucción pública de Vizcaya.

El maestro de la escuela vasca. Medios para formarlo dentro del régimen actual (dos lecciones) : D. J. Leoncio de Urabayen, Profesor de la Escuela Normal de Maestros de Pamplona.

La nueva escuela primaria en el país vasco (dos lecciones) : Doña Adelina Méndez de la Torre, Maestra directora de las escuelas de Concha, de Bilbao.

Dirección de la gran industria y comercio (una lección) : D. Pedro Chalbaud, Senador del Reino.

La pequeña y mediana industria (una lección) : D. Wenceslao Orbea, Abogado, ex Diputado a Cortes, Presidente del Ateneo Guipuzcoano.

Comunicaciones. Ferrocarriles y Teléfonos (una lección) : D. Manuel Alonso Zavala, Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos.

Planes y métodos para el estudio de nuestra economía y de nuestra Hacienda (dos lecciones) : D. Ramón de Olascoaga, Publicista, Profesor de la Universidad Comercial de Deusto.

La navegación y la pesca (una lección) : D. Fernando de Buen, Doctor en Ciencias.

Política tributaria (una lección) : D. Víctor Artola, Abogado.

Puntos esenciales y culminantes del derecho privado vasco : Libertad de testar; troncalidad. Comunicación foral (tres lecciones) : Reverendo P. Chalbaud, S. J.

Estabilidad de las clases sociales (una lección) : D. Manuel Chalbaud, Ingeniero.

Cajas de crédito popular (una lección) : D. Victoriano Flamarique, Presbítero.

Explotación del suelo. El caserío (una lección) : D. Vicente Lafitte, Doctor en Ciencias, Vicepresidente de la Comisión provincial de Guipúzcoa.

La agricultura e industrias derivadas (una lección) : D. Juan de Eguileor, Ingeniero agrónomo, Jefe del servicio Agro-pecuario-forestal de Vizcaya.

La ganadería y su aprovechamiento (dos lecciones) : D. Andrés de Arámburu, Secretario de la Federación de Sindicatos Agrícolas de Vizcaya, y Sr. Díaz de Mendivil.

Riqueza forestal e industrias derivadas (una lección) : D. Octavio de Elorrieta, Profesor de la Escuela de Montes, de Madrid.

Arboricultura frutal e industrias derivadas (una lección) : D. Vicente Laffitte, Doctor en Ciencias, Vicepresidente de la Comisión provincial de Guipúzcoa.

Caja de retiros y pensiones para la vejez (una lección) : D. Miguel

Fernández Dans, Director de la Caja de Ahorros municipal de Vitoria, Diputado provincial.

Mutualidades de seguro agro-pecuario-forestal (una lección) : Don Luis Sáiz, Profesor de Veterinaria.

El obrero vasco : sus relaciones patronales y de clase (una lección) : D. Aniceto de Díaz, Director de la Sociedad anónima de Seguros « La Aurora ».

Organizaciones sociales de pescadores : su extensión y perfeccionamiento (una lección) : Excmo. Sr. D. Fermín Calbetón, Abogado, Senador vitalicio, ex Ministro de la Corona.

* * *

Completamos el trabajo de información que publicamos ayer (dando a conocer la parte del programa relacionada con las Conferencias y los Cursillos, reproduciendo a continuación lo referente a las Secciones en que dividirá sus tareas el Congreso.

RAZA

Antropometría. — Cooperación del Sacerdote, del Médico y del Maestro para el estudio experimental de la Antropometría.

Craneometría. — Autorizaciones legales.

Demografía. — Organización de servicios estadísticos. Lucha contra la degeneración (alcoholismo, tuberculosis, consanguinidad, demencia, etc.).

Prehistoria. — Artes e instrumentos primitivos. Estudios espelográficos. Grabados rupestres.

Etnografía. — Museos y procedimientos de formación de los mismos. Casa y mobiliario.

LENGUA

Robustecimiento de los diversos dialectos por la purificación y complementación mutua. Trabajos de toponimia y patronimia.

Necesidad de una lengua literaria y oficial. Unificación ortográfica. Medios de adaptación del Euzkera a las necesidades modernas.

Euzkerización de las zonas erdeldunes.

Fomento de literatura euzkérica. Apoyo oficial. Concursos, subvenciones, etc.

Estudios fonéticos.

Necesidad del conocimiento del Euzkera en determinados cargos : Sacerdotes, Médicos, Notarios, Maestros, etc.

HISTORIA

Revisión de Archivos, su ordenación, catalogación y publicación de sus catálogos e índices. Ídem de las parroquiales. Ídem de los notariales.

Reconstitución de la historia del Pueblo Vasco. Laboratorios históricos y otros medios.

Celebración de concursos periódicos de monografías históricas.

Publicación de estudios históricos inéditos.

Publicación de los acuerdos de las Juntas Generales.

Sigilografía y numismática.

Estudio y divulgación de tradiciones y costumbres. Su restauración (cantos de Santa Agueda, San Juan, etc.). Juegos típicos (pelota, palanca, aizkolaris, etc.). Supersticiones y brujerías.

ARTE

Catalogación de obras artísticas. Su conservación y restauración.

Adaptación del espíritu y forma tradicionales a la arquitectura moderna. Medios de fomentar el carácter peculiar en las construcciones del País Vasco, especialmente en los edificios públicos. Aplicación de este principio a las artes decorativas, especialmente en las enseñanzas de las Escuelas de Artes y Oficios.

Estudio del ensanche y edificación de medianas y pequeñas poblaciones, conservando su carácter típico. Ordenanzas rurales. Saneamiento, servicio de aguas, etc.

Pueblos industriales de grande, mediana y pequeña importancia. Su estudio y desarrollo en cada uno de los casos.

Bellas industrias (talla, armería, herraje, platería, cerámica, etc.).

Recopilación y vulgarización de la música popular, vocal e instrumental,

Conservatorio vasco de música.

Estudio y conservación de las danzas clásicas. Cintas cinematográficas.

Academia de coreografía.

ENSEÑANZA

Cooperación de la familia en la labor de la escuela.
 Obtención de libros y material euskéricos para la enseñanza.
 Creación de un organismo técnico que tenga a su cargo la orientación general de la educación en el País Vasco y su relación con las Diputaciones y Ayuntamientos.
 Edificios. Museos. Bibliotecas ambulantes. Talleres profesionales.
 Clases de adultos en el campo. Centros de estudios.
 Estudio de la geografía y de la naturaleza del País Vasco.
 Bibliografía y Biblioteca vasca. Universidad.

ASPECTO JURÍDICO

Unificación de la forma tributaria de las Diputaciones vascas.
 Recopilación de sentencias dictadas por los Tribunales de 1.^a Instancia y apelaciones que no hayan sido objeto de resolución en el Tribunal Supremo.
 Recopilación de sentencias en materia foral dictadas por los Tribunales del País Vasco anteriores a las actuales Leyes Orgánicas.
 Academia de Jurisprudencia Vasca.
 Audiencia Territorial única.
 Creación de una Sala de Casación de lo Civil en la Audiencia Territorial única.
 Lucha entre el principio de troncalidad y la comunicación foral.
 Soluciones. Dualismo de legislación en las villas. Soluciones.
 Derecho escrito y consuetudinario comparado de las diversas regiones vascas.

ESTUDIOS VASCOS

Constitución de la entidad que bajo el patronato de las Diputaciones ha de tomar a su cargo, de modo permanente, la ejecución de los acuerdos de este Primer Congreso de Estudios Vascos, y organice los sucesivos.

Observaciones al Reglamento provisional.

(De *El Nervión.*)

* *

La Diputación foral de Navarra ha hecho pública la presentación de un escrito de D. Arturo Campión, en el que manifiesta la imposibilidad de encargarse de las Conferencias que sobre el tema « Edad moderna del País Vasco », se le encomendaron para el Congreso de Estudios Vascos de Oñate, fundándose para ello en la falta material de tiempo para preparar el trabajo.

La Corporación navarra acordó trasladar al Comité ejecutivo las manifestaciones del Sr. Campión; así como también la aceptación del encargo que se les confirió para otras Conferencias en el mismo Congreso a los Sres. D. Juan Leóncio Urabayen y D. Victoriano Flama-rique.

* * *

En nuestro número anterior omitimos el dar cuenta de que el Ilmo. Prelado de Bayona había aceptado la representación en la Junta suprema para la que había sido designado.

Figurarán, pues, los tres Prelados de las Diócesis vascas; y en la solemne misa del día 8 de Septiembre celebrará de pontifical el Ilmo. Prelado de Vitoria, predicando en euskera el elocuente orador vasco y Obispo de Burgo de Osma, Monseñor Mateo Múgica.

J. R.

NOTAS NECROLÓGICAS

D. Luis Echevarría y Pinuaga

DIRECTOR DE EL NOTICIERO BILBAÍNO

La Redacción del popular y apreciable diario *El Noticiero Bilbaíno*, ha sido nuevamente visitada por el infortunio. Palpitante aún el sentimiento causado por la muerte de su inolvidable fundador, otro golpe dolorosísimo ha venido a amargarles con el fallecimiento de su actual Director, D. Luis Echevarría.

Era el hijo mayor y continuador en la empresa periodística a la que dedicó el caudal estimable de su inteligencia y actividad, siempre al servicio de los intereses morales y materiales del país, como ha sido lema constante de la popular publicación.

Dotado de hábitos de laboriosidad, digna herencia de su inolvidable padre, compartía la dirección del periódico con otras empresas industriales a las que supo encauzar por prósperos derroteros.

Hallábase en Asturias dedicado a la explotación de un excelente coto de carbón que poseía, cuando se sintió indisposto, trasladándose al seno del hogar, donde la indisposición degeneró en grave enfermedad que consumió la vida en pocos días.

Las excelentes prendas personales que adornaban al finado, han contribuido a que su fallecimiento haya causado en la invicta villa general sentimiento.

Nosotros nos asociamos a esta unánime manifestación de duelo, enviando a la familia doliente y a la Redacción del popular diario la expresión sentida de nuestra condolencia.

E. E.